

# Sabinov

## Spravodajca mesta

ročník XXXVIII. | číslo 2 | február 2015

ISSN 1338-9238



**4** | **Kollárovci**  
Exkluzívny rozhovor  
po koncerte v Sabinove



**8** | **Burza informácií sa podarila**  
Prezentácia vybraných  
stredných škôl v pôsobnosti PSK



**11** | **Ako bolo, ako (nie) je**  
Nový seriál o tom, ako sa  
menilo naše mesto

### CENA MESTA

## VÝZVA

na podávanie návrhov  
na udelenie CENY MESTA  
a vyznamenanie primátorom  
mesta za rok 2014

V zmysle § 14 štatútu mesta a VZN o zásadách a kritériách udeľovania čestného občianstva, vyznamenaní a cien mesta Sabinov, mesto Sabinov **vyzýva občanov** k podávaniu návrhov na laureátov **Ceny mesta Sabinov a vyznamenaní primátorom mesta za rok 2014**.

### CENA MESTA SABINOV

Je spoločenským ocenením práce významných osobností, resp. kolektívov a ich podielu na rozvoji mesta Sabinov.

Udeľuje sa za pomoc pri záchrane ľudských životov a majetku mesta, za vynikajúce tvorivé výkony, významné výsledky vedeckej, technickej, umeleckej, publicistickej a verejnoprospešnej činnosti, za dosiahnutie mimoriadnych úspechov v rozvoji mesta, v jeho prezentácii doma i v zahraničí, za záchranu a obnovu kultúrnych pamiatok.

### VYZNAMENANIE PRIMÁTOROM MESTA

Udeľuje sa za významný podiel na rozvoji mesta na základe dlhodobej aktívnej tvorivej a činorodej práce, za podiel na činnosti samosprávnych orgánov mesta a za pomoc pri plnení programu mesta. Primátor mesta po prerokovaní v mestskej rade udeľí vyznamenanie občanom, organizáciám a inštitúciám pôsobiacim na území mesta alebo tým, ktorí s mestom spolupracujú.

Návrhy na laureátov Ceny mesta Sabinov a vyznamenania za rok 2014 sa podávajú písomne na **MsÚ, oddelenie školstva, kultúry a športu, Nám. slobody 57, 083 01 Sabinov, resp. elektronickou poštou, e-mail: vlasta.znancova@sabinov.sk**

**do 15. marca 2015**

a musia obsahovať:

- 1. osobné údaje navrhovaného**  
(meno, priezvisko, titul, bydlisko)
- 2. zdôvodnenie**, ktoré je podnetom pre udelenie CENY a VYZNAMENANIA.



## FASIANGY, TURÍCE...

(red), foto DIAMOND ART

Milí čitatelia Spravodajcu mesta Sabinov, tradícia fašiangových zvykov siaha do dávnej minulosti slovanských pohanských predkov. Zlučuje v sebe mnoho obyčajov, ktoré pravdepodobne súviseli s vyhánaním zimy, smrti a príchodom jari. Termín fašiangov je pohyblivý, riadi sa Veľkou nocou, ktorej predchádza 40-dňový pôst. Ten v 4. storočí zaviedla cirkev, aby zabránila pohanským zvykom.

Fašiangové radovánky majú v rôznych oblastiach Slovenska iný zvykový charakter. Podstatou sú však veselice, maškarády, tance za dobrú úrodu, nahováračky. Neodmysliteľným doplnkom fašiangov je hojnosť

dobrého jedla a nápojov. Tradične sa v domácnostiach ponúka vyprázané pečivo, ako sú šišky či fánky. Súčasťou fašiangových zábav a hier sú sprievody masiek, kôň, koza, medveď a tiež znetvorené postavy mužov a žien.

Drahí Sabinovčania, určite ste si už počas tohtoročných fašiangov užili veľa zábavy v kruhu blízkych a priateľov. Napriek tomu Vás pozývame 14. februára 2015 na Fašiangy na ľade, ktoré si pre Vás pripravilo Mestské kultúrne stredisko v Sabinove. Prichystali sme pre Vás veselé vyvrcholenie tohto obdobia plné ľudovej zábavy a zvykov (pochovávanie basy), hier a karnevalu v maskách. Chýbať nebudú chutné fašiangové dobroty. Tešíme sa na Vás. <<

Milí čitatelia, ak ste pozorne čítali toto vydanie Spravodajcu a správne odpoviete na dole uvedenú 3 otázky, máte možnosť získať lístky pre rodinu (max. 2 dospelí a 2 deti) na vami vybrané filmové predstavenie v kine Torysa. Správne odpovede zasielajte do 15.2.2015 na e-mail: riaditel@kulturmestredisko.sk alebo osobne v kancelárii MsKS. Za odpoveďou napíšte i svoje meno a tel. kontakt.

- 1** V ktorom roku bola postavená Kaviareň a hotel Torysa?
- 2** Uveďte názov knihy Laury Fechovej uvedenej do života 23.1.2015 v Sabinove.
- 3** Uveďte presný dátum oslobodenia Sabinova Sovietskou armádou.



## 2. zasadnutie Mestského zastupiteľstva najmä v znamení volieb

(red.)

V o štvrtok 29. 01. 2015 od 13.00 hod. zasedalo v poradí druhé Mestské zastupiteľstvo v tomto volebnom období.

Hlavný kontrolór Jozef Biroš v úvode predložil správu za rok 2014 a plán činnosti na I. polrok 2015. Keďže funkčné obdobie hlavného kontrolóra uplynulo, poslanci volili nového spomedzi 8 kandidátov. Každý z nich sa predstavil krátkym príhovorom, v ktorom uviedol i víziu vykonávania tejto funkcie. Výsledky tajného hlasovania 17. poslancov boli nasledovné:

Meno	Počet hlasov
Jozef Biroš	9
Eduard Vokál	6
Július Kováč	2

Ostatní 5 kandidáti nezískali ani hlas. Svoj post teda obhájil súčasný kontrolór.

Riaditeľka MsKS Lucia Mihoková predložila na schválenie úpravu cenníka vstupného a služieb na sezónu 2014/2015. Dôvodom zmeny je dosiahnutie väčšieho využitia prevádzky ZŠ

v dopoludňajších hodinách. Zmenu cenníka zastupiteľstvo schválilo, zmeny sú uvedené na [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk) a [www.kulturnestredisko.sk](http://www.kulturnestredisko.sk)

Poslanci schvaľovali zástupcov do orgánov obchodných spoločností s majetkovou účasťou mesta, konkrétne do týchto organizácií: Mestské lesy Sabinov, s.r.o., Verejnoprospešné služby, spol. s r. o. Sabinov, Sabyt, s.r.o. Sabinov, Spoločnosť Šariš, a.s. Sabinov a Poliklinika, n.o.

Zastupiteľstvo delegovalo zástupcov mesta do mestskej školskej rady a nových zástupcov mesta do rád škôl a školských zariadení.

Poslanci na ostatnom zasadnutí schválili 4 sobášiacich. Zvolená bola i komisia Zboru pre občianske záležitosti „Človek – človeku“.

Mestské zastupiteľstvo rokovalo i o návrhu na odkúpenie bytov a spôsobe financovania v polyfunkčnom dome na Námestí slobody č. 22, 24, 26, o rozdelení dotácií z rozpočtu mesta, prerokovalo protest prokurátora proti VZN č. 3/2003, ktorým sa vydáva požiarneho poriadok mesta, zrušilo niektoré všeobecne záväzné nariadenia mesta Sabinov. Poslanci rokovali i o majetkoprávnom vysporiadaní majetku mesta a Štatúte mesta Sabinov.

Celé znenie uznesení a zvukový záznam o priebehu MsZ nájdete na [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk). Na webe mesta nájdete rovnako aj mená všetkých poslancov zvolených do orgánov obchodných spoločností, školských rád a sobášiacich, ako aj členov ZPOZ-u. «



## Sabyt znížil cenu tepla

V týchto dňoch a mesiacoch aktuálne každý z nás rieši, ako ušetriť na platbách za energie a koľko bude platiť za cenu tepla. My sme sa nielen s touto otázkou obrátili na Pavla Hužvára, riaditeľa Sabytu, s.r.o.

(red.)

Vedenie spoločnosti predložilo na rokovanie Valného zhromaždenia, konaného 29. septembra 2014, návrh na zníženie ceny tepla pre rok 2015. Po odsúhlasení tohto návrhu boli podklady zaslané na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví (URSO) na schválenie a stanovenie ceny tepla pre rok 2015. Na začiatku decembra nám URSO potvrdilo náš návrh a stanovilo cenu tepla pre Sabinov o 5,36 %



nižšiu, ako sme mali v rokoch 2013 a 2014.

### Čo to znamená pre Sabinovčanov?

Pred rokom sme konštatovali, že sa nám konečne podarilo stabilizovať cenu tepla tým, že nedošlo k zvýšeniu ceny

oproti minulému roku. Teraz môžeme byť ešte spokojnejší, nakoľko po dlhých rokoch narastania ceny tepla sme konečne dospeli do štádia, kedy cenu môžeme znížiť.

### Aké kroky z pohľadu riaditeľa Sabytu prispeli k tomu, aby ste cenu tepla mohli znížiť?

Znižovanie sme si mohli dovoliť vďaka tomu, že sme investovali do zariadení, ktoré vyrábajú teplo efektívnejšie. Z tohto dôvodu plánujeme v budúcnosti opatrenia, ktoré zabezpečia stabilizáciu ceny na niekoľko rokov. Dúfame, že k tomu prispieje aj vývoj cien vstupných energií na svetových burzách, ako je plyn, energetická štiepka a elektrická energia. «

# VÝZVA

## na podávanie návrhov na ocenenie športovcov za rok 2014

Mesto Sabinov pripravuje vyhlásenie najúspešnejšieho športového kolektívu a najlepších športovcov mesta za rok 2014 v týchto kategóriách:

### ŠPORTOVCI:

- absolútny víťaz
- dospelí
- juniory
- žiaci
- funkcionári

### KOLEKTÍVY:

- žiaci
- juniory
- dospelí

Písomné návrhy na ocenenia môžu podávať občania mesta a jednotlivé športové kluby a športové organizácie na adresu:

MsÚ, odd. školstva, kultúry a telesnej kultúry,  
Námestie slobody 57,  
083 01 Sabinov.

resp.

elektronickou poštou, e-mail: [vlasta.znancova@sabinov.sk](mailto:vlasta.znancova@sabinov.sk)

do 15. marca 2015.

Návrhy na ocenenie musia obsahovať:

1. osobné údaje navrhovaného športovca alebo športového kolektívu (meno, priezvisko, titul, bydlisko).
2. určenie kategórie pre ocenenie.
3. zdôvodnenie – dosiahnuté výsledky.

Ing. Znancová Vlasta  
ved. OŠKaTK MsÚ  
v Sabinove

**MESTO SABINOV**  
**MESTSKÝ ÚRAD, NÁMESTIE SLOBODY Č. 57,**  
**083 01 Sabinov**

Mesto Sabinov v zmysle § 281 až 288 Obchodného zákonníka vyhlasuje

**Obchodnú verejnú súťaž**

**na odpredaj nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, LV č. 4161**

- Pozemok CKN p. č. 1803/24 ovocný sad o výmere 835 m<sup>2</sup>,
- Pozemok CKN p. č. 1803/25 ovocný sad o výmere 840 m<sup>2</sup>,
- Pozemok CKN p. č. 1803/29 ovocný sad o výmere 846 m<sup>2</sup>,
- Pozemok CKN p. č. 1803/32 ovocný sad o výmere 832 m<sup>2</sup>,
- Pozemok CKN p. č. 1803/34 ovocný sad o výmere 889 m<sup>2</sup>,

**Záväzné podmienky obchodnej verejnej súťaže:**

- návrh kúpnej ceny, pričom min. kúpna cena je určená vo výške 30 €/m<sup>2</sup>,
- kúpna cena splatná do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy.

**Ďalšie podmienky súťaže:**

- Vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa hlavné podmienky súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov.
- Návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov.
- Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži.
- Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijať ani jednu ponuku.
- Vybraná ponuka musí byť schválená uznesením mestského zastupiteľstva.

**Záujemcovia môžu svoje návrhy zaslať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke v termíne do 12. februára 2015 (štvrtok) do 11. 00 hod s označením:**

**NEOTVÁRAŤ - „Súťaž – pozemok Hliník“**

**na adresu**

Mestský úrad Sabinov  
 Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov  
*V prípade záujmu sa môžete kontaktovať osobne na Mestskom úrade v Sabinove odd. OSMaVS v pracovných dňoch v čase od 8.00 - 15.00 hod alebo telefonicky na čísle 051 / 48 80 423 alebo 051/48 80 417.*

**MESTO SABINOV**  
**MESTSKÝ ÚRAD, NÁMESTIE SLOBODY Č. 57,**  
**083 01 Sabinov**

Mesto Sabinov v zmysle § 281 až 288 Obchodného zákonníka vyhlasuje

**Obchodnú verejnú súťaž**

**na odpredaj nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, LV č. 4161**

- pozemok CKN p. č. 1803/36 ovocný sad o výmere 492 m<sup>2</sup>,
- pozemok CKN p. č. 1803/38 ovocný sad o výmere 643 m<sup>2</sup>,
- pozemok CKN p. č. 1803/44 ovocný sad o výmere 992 m<sup>2</sup>,
- pozemok CKN p. č. 1803/45 ovocný sad o výmere 974 m<sup>2</sup>,

**Záväzné podmienky obchodnej verejnej súťaže:**

- návrh kúpnej ceny, pričom min. kúpna cena je určená vo výške 30 €/m<sup>2</sup>,
- kúpna cena splatná do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy.

**Ďalšie podmienky súťaže:**

- Vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa hlavné podmienky súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov.
- Návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov.
- Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži.
- Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijať ani jednu ponuku.

**Záujemcovia môžu svoje návrhy zaslať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke v termíne do 12. februára 2015 (štvrtok) do 11. 00 hod s označením:**

**NEOTVÁRAŤ - „Súťaž – pozemok Hliník 02“**

**na adresu**

Mestský úrad Sabinov  
 Námestie slobody č. 57  
 083 01 Sabinov  
*V prípade záujmu sa môžete kontaktovať osobne na Mestskom úrade v Sabinove odd. OSMaVS v pracovných dňoch v čase od 8.00 - 15.00 hod alebo telefonicky na čísle 051 / 48 80 423 alebo 051/48 80 417.*

## Rekonštrukcia materskej školy, Ul. 17. novembra č. 42, Sabinov

Mesto Sabinov spustilo proces implementácie projektu s názvom: „Rekonštrukcia materskej školy, Ul. 17. novembra č. 42, Sabinov“, kód ITMS 22110121707, procesom prípravy dokumentácie k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného prostriedku. Projekt rekonštrukcie MŠ na Ul. 17. novembra bol schválený rozhodnutím zo dňa 18.11.2014 a podporený sumou najviac 394 210,37 € z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a zo štátneho rozpočtu prostredníctvom Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, ktoré schválilo žiadosť o NFP v zmysle výzvy na predkladanie žiadostí o NFP s kódom ROP-1.1-2014/01, prioritná os: 1 Infraštruktúra vzdelávania, opatrenie 1.1 Infraštruktúra vzdelávania.

(at)

Táto suma predstavuje 95% oprávnených výdavkov projektu. Celkové oprávnené výdavky projektu predstavujú sumu vo výške 414 958,28 €. Mesto Sabinov bude projekt spolufinancovať vo výške 20 747,91 €, ktoré tvoria 5% oprávnených

výdavkov projektu. Všetky aktivity projektu majú byť ukončené do 11/2015, ktoré zahŕňujú stavené práce a vybavenie MŠ. Hlavným cieľom projektu je skvalitnenie predškolského vzdelávania prostredníctvom zníženia energetickej náročnosti MŠ 17. novembra v Sabinove a to prostredníctvom jej re-

konštrukcie a zabezpečenia vybavenia vrátane IKT. Budova MŠ bola vybudovaná v roku 1966 a jej súčasný technický stav vykazuje mo-

rálnu opotrebovanosť a nevyhovujúci technický stav, ktoré sa v značnej miere podieľajú na vysokých prevádzkových nákladoch. Celková zateplená plocha budovy MŠ predstavuje hodnotu 2 346,33 m<sup>2</sup>, ktorej realizovaním by sa energetická náročnosť budovy mala znížiť v priemere o cca 62,25%. Rekonštrukciou majú prejsť pavilón č. 1 – č. 3, hospodársky pavilón a spojovacia chodba. «



EURÓPSKA ÚNIA



MINISTERSTVO  
 PŮDOHOSPODÁRSTVA  
 A ROZVOJA VIDIEKA  
 SLOVENSKEJ REPUBLIKY



regionálny  
 operačný  
 program



**Európsky fond regionálneho rozvoja**  
**„Investícia do vašej budúcnosti“**

# KOLLÁROVCI:

## Sme radi, že sme mohli osloviť širokú verejnosť

O bohatú sviatočnú atmosféru sa počas trojkraľového večera postarali v sabinovskom mestskom kultúrnom stredisku známi Kollárovci z Kolačkova. Hudobníci sú známi nielen doma, ale už aj za hranicami regiónu, úspešne robia dobré meno dokonca aj za hranicami, v českej televízii. Sabinovský koncert priniesol to najlepšie z ich tvorby, odznali najkrajšie slovenské koledy i tradičné ľudové piesne. Našli sa dokonca aj nové talenty z radov najmladších návštevníkov. Či je tomu tak aj inde, aké plány majú do najbližších mesiacov muzikanti a čo hovoria na svojich „nasledovníkov“ medzi deťmi, sme sa porozprávali s **Tomášom Kollárom** (prvé husle) a **Štefanom Kollárom** (akordeón).

Rozhovor pripravila MP, foto DIAMOND ART

Vianočný koncert ste si tento rok na Troch kráľov pripravili pre Sabinovčanov, a to hneď v dvojitej dávke. Vypredali ste oba koncerty. Aké sú vaše čerstvé dojmy, pocity?

**Štefan:** Sabinov sa znova popýšil tým, že o taký žáner tu majú veľký záujem, o čom svedčia aj tieto dva koncerty. Aj na prvom, aj na druhom bola vynikajúca atmosféra, akurát na tom druhom bolo viac detí, takže tá atmosféra bola o čosi veselšia a možno ešte aj o niečo lepšia.

Na javisku ste niekoľkým šikovným deťom dali v rámci koncertu aj priestor. Čím to je, že ste sa takto dostali práve k tej mladšej generácii? Vnímate, že ste akoby idolom mladých vo vašom folklórnom štýle.

**Tomáš:** My sme veľmi radi, že robíme osvetu slovenskej tradícii, kultúre, aj keď už nehráme folklór v tom autentickom podaní, autentickom znení. To však bol práve



naš zámer, upraviť, štylizovať folklór a dať do neho moderné, súčasné prvky a tým osloviť čo najširšiu verejnosť. A to, že sme „idolom“ všetkých vekových kategórií, svedčí o tom, že to bol správny krok.

**Takže myšlienku – „zmodernizovať“ folklór – hodnotíte vzhľadom na odozvy ako úspešnú...**

**Tomáš:** Určite neľutujeme tento krok, stali sme sa populárnejšími. Ale hlavné, čo sa podarilo a bol to náš zámer, že sme tú slovenskú kultúru nejako oživilí, aby neupadla do zabudnutia a neostala len v archívoch či v klenotniciach ľudovej hudby. Naopak, chceli sme, aby žila, tak



sme to trošku zmodernizovali a má to pozitívnu spätnú väzbu. A to nielen na východnom, ale na celom Slovensku. Možno by som povedal, že na západnom Slovensku je ešte väčší ošiaľ za Kollárovcami, za tým našim žánrom, za nami. A takisto v Čechách. Tešíme sa z toho, lebo ako keby prišla nová doba tej kvázi ľudovky, tohto folklórneho štýlu.

**Chlapcom z goralskej dedinky Kolačkov pri Starej Ľubovni sa podarilo „dobyť“ západ Slovenska a Čechy. Na českom hudobnom kanáli Šláger TV patríte medzi top. Ako sa vám podarilo takto preraziť?**

**Tomáš:** No neviem, čím to je, že sme tak dobyli (úsmev). Čo sa týka relácie Šláger, je tam viac ako 400 interpretov a my sme tam išli s malou dušičkou. Je tam kopec



kapiel, muzikantov a viac-menej každý si hrá svoj vlastný štýl spôsobom, ako sa prezentuje na verejnosti. Koniec-koncov je to 15 miliónov divákov, ľudia si teda sami vyberú, čo chcú, čo sa im páči. A na Šlágri sa naša hudba veľmi páči.

**Števo:** Sami sme prekvapení a sme veľmi radi. A čo tak chytilo? Tak isto chytil ten goralský temperament, prejav, tá čírosť goralskej muziky.

**Na akých projektoch Kollárovci aktuálne pracujú?**

**Števo:** Momentálne pracujeme na novom nosiči, chystáme nové CD. V čom bude špecifické a na čo sa môžu naši poslucháči tešiť? Máme pripravené nejaké ľudové piesne, ale viac sme dali dôraz aj na autorské skladby, tie naše, aby sa tá muzika vyvíjala ďalším smerom.

**Tomáš:** Náš zámer bol ukázať aj poslucháčom, fanúšikom, že na cimbele, husličkách, akordeóne, kontrabase sa dá hrať nielen autentický folklór, ale aj rôzne iné žánre, úpravy. A to sa nám, myslím, podarilo.

**Na koncerte jedno dievčatko, Natálka, na vašu otázku, prečo hrá práve na cimbele, odpovedala jednoznačne – kvôli vám. Stretávate sa s tým často? Vnímajte, že sa vám darí inšpirovať deti k hre na tradičné ľudové nástroje?**

**Tomáš:** Skutočne sa stretávame s veľkou odozvou: „Ja som folklór, ľudovky nemusel, ľudovky nemám rád, ale čo hráte vy, to sa mi páči.“ A vidíme to aj na tých deťoch, na umeleckých školách. Stretávame kopec pedagógov a tí nám vravia, že je väčší záujem o štúdium na husliach, na akordeón, na cimbal. Pritom za posledných 5-10 rokov tomu tak nebolo. Každý chcel len gitaru, klávesy, bicie. Aj práve tým, že my na tých klasických nástrojoch hrávame aj iné žánre, dávame do populárnej hudby slovenské národné prvky. Dostáva iný nádych, ľudia zisťujú, že aj na klasických hudobných nástrojoch sa dá hrať populárna hudba.

**Kedy uzrie vaše nové CD svetlo sveta? Chystáte k nemu aj nejakú koncertnú šnúru?**

**Štefan:** Naše CD ideme nahrávať vo februári, marci, na začiatok letnej sezóny by už malo byť von. Chceme k tomu spraviť aj DVD a nové videoklipy. To bude trvať istý čas, kým to spracujeme podľa našich predstáv. Tiež máme pripravené turné v Čechách. Prosili nás o to už v roku 2014, ale vtedy sme sa k tomu nedostali, lebo sme sa veľa „motali“ po západnom Slovensku.

**Takže Česi sa môžu tešiť na vaše turné. A čo my, tu doma? Minulý rok prevažne po západe, tento rok Čechy. Na východe väčšie koncertné turné neplánujete?**

**Tomáš:** Celý problém je, že v roku 2014 sme mali celoslovenské turné, keď sme sa pre časovú tieseň nemohli dostať do Čiech. Tento rok sme si povedali, že do tých Čiech pôjdeme. Slovensku sme museli odmietajúť, aby sme si urobili čas na CD a na to české turné. Rok je dlhá doba, ale veríme, že možno v jeseni zahráme aj na východe, nevyklúčujeme to. Čechy máme už rozbehnuté. Východ – Košice, Prešov a ďalšie – možno koncom roka. Ak budeme živí a zdraví.

**Z pohľadu vás muzikantov – ak porovnávate napríklad publikum tu, na východnom, západnom Slovensku a v Českej republike – badať rozdiely v prežívaní koncertov?**

**Tomáš:** Je to rozdiel. Bude to znieť divne, ale východniari sú konzervatívnejší, prejavia svoje emócie až na konci. Standing ovation je a vracajú nás až na konci. A na západe sa začína program tak, že ľudia už tleskajú tak, že nemôžeme ani začať hrať, a to je po každej piesni. Ľudia sú tam otvorenejší. Možno vedia, že sme z východu, že sme museli viac cestovať. (úsmev) Stále sme si mysleli, že na východe je publikum najlepšie. Je určite

**Tomáš:** Možno je to tak. (úsmev) Každý z nás vie, že z každej strany je neskutočne veľa interpretov, kvantum. Nechcem sa veľmi vyjadrovať k populárnej scéne, ale sami sme boli na javisku s top hviezdami a nebojím sa tvrdiť, že sme mali minimálne taký úspech, ako tie najväčšie hviezdy, keď nie lepší. Pre nás je dôležitá spätná väzba z publika, z javiska. Aj jednoducho to, že naplníme sálu či na východe, či na západe.

**Podarila sa vám teda renesancia folklóru?**

**Tomáš:** Nie je to autentický folklór. My ako kapela sme prešli vývojom, od tej autenticity, až po terajší štýl, ale určite môžeme povedať, že je to istá obnova.

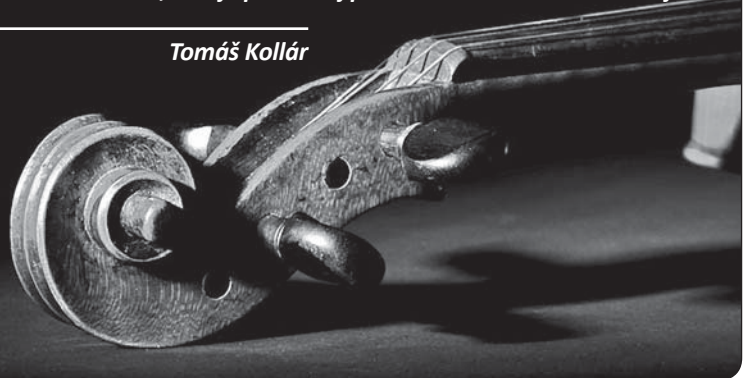
**A keby sme sa pozreli do diára Kollárovcov na tento rok 2015? Je tam ešte voľný termín?**

**Tomáš:** Nadchádzajúci rok sa fakt o prácu nebojíme. Mailov, telefonátov je neúrekom, je naplánovaný už takmer celý rok. Ale čo vieme, že teraz si aj my doprajeme dovolenku, keďže sme ju posledné tri roky nemali vôbec. Teraz prvé dva júlové týždne budeme mať len sami pre seba. (úsmev)



*Bude to znieť divne, ale východniari sú konzervatívnejší, prejavia svoje emócie až na konci. Standing ovation je a vracajú nás až na konci. A na západe sa začína program tak, že ľudia už tleskajú tak, že nemôžeme ani začať hrať, a to je po každej piesni. Ľudia sú tam otvorenejší.*

Tomáš Kollár



vynikajúce. Z toho, čo sme zažili, boli sme prekvapení. Na západe je publikum minimálne tak dobré, ak ešte nie lepšie. Možno je to aj tým, že polovica západného sú východniari. (úsmev) Často prídu na náš koncert východniari, stále príde niekto po koncerte a vraví, ja som od Prešova, ja od Svidníka a podobne.

**Čo vás motivovalo takto „zaútočiť“ na tie západoslovenské pódia?**

**Tomáš:** My sme tam chodili už veľmi dlho, ale hrali sme len súkromné akcie a nebolo to pre verejnosť. A isto to bolo aj Šlágrom, vďaka nemu sa naša hudba dostala aj za hranice východného Slovenska. A oni si mohli vybrať a my sme veľmi radi, že ich hudba oslovila.

**Skvelý hlasový potenciál, bohatý repertoár a šarmantní mladí muži sú nepochybne silným pútačom...**

**Nie je ťažké venovať sa aj muzike, aj rodine?**

**Tomáš:** Dá sa to, hoci je to veľmi namáhavé, lebo živiť sa muzikou je pre niekoho nepochopiteľné. No dá sa to skĺbiť, nesťažujeme sa.

**Keď sa ešte vrátite ku koncertu – našli sa natoľko pripravení hudobníci, že prišli na pódium aj s vlastnými nástrojmi. Stáva sa vám to často?**

**Štefan:** Pozdravujeme všetky tie malé deti, čo nabrali odvahy. Spevákovi, cimbalistku, huslistku, aj toho malého huslistu, čo mal trému. (úsmev). Tá muzika ťahá deti a sme milo prekvapení, že je tomu tak na celom Slovensku – deti chodia s detskými nástrojmi. Či na kopaničiach, v Myjave, či v Sabinove. A tiež sa stále nanovo tešíme, že vekové zloženie máme od ročných až po 90-ročných. (úsmev) «

## Rómske občianske hliadky v meste Sabinov

Náčelník MsP Sabinov

Mesto Sabinov realizuje projekt s názvom: „Rómske občianske hliadky v meste Sabinov“, kód ITMS: 27120130662 v rámci schválenej žiadosti o NFP, ktorá bola podaná k výzve OPZaSI – FSR – 2012/2.1/02 operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia, Prioritná os: 2 Podpora sociálnej inklúzie Opatrenie: 2.1 Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity. Projekt je podporený Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR v zastúpení Implementačnou agentúrou pre Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia zmluvou o poskytnutí nenávratnej finančnej podpory zo dňa 30.09.2014. V rámci projektu bolo vytvorených nových 8

pracovných miest pre členov rómskej občianskej hliadky a jedno miesto koordinátora, ktorí vykonávajú svoju činnosť na území mesta Sabinov. Projekt je spolufinancovaný z Európskeho sociálneho fondu. Ukončenie aktivít projektu je plánované do septembra 2015. Celkové oprávnené náklady sú 81.050,62 €, z ktorých poskytovateľ poskytne 76.998,09 €, čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít. Členovia občianskej hliadky budú mať okrem mzdových nákladov zabezpečené aj pracovné odevy, obuv a služobné telefóny na výkon svojej činnosti. «

Projekt sa realizuje s podporou



PRIESTOR PRE VAŠU PRÍLEŽITOSŤ

## Multifunkčné sociálne centrum vo výstavbe

Mesto Sabinov začalo v jeseni minulého roku s výstavbou nového Multifunkčného sociálneho centra na Ul. 17. novembra č. 5 v Sabinove. Finančné prostriedky na výstavbu získalo cez Regionálny operačný program, Prioritná os: 2. Infraštruktúra sociálnych služieb, sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately, Opatrenie: 2.1 Infraštruktúra sociálnych služieb, sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately, kód výzvy: ROP-2.1b-2013/01.

(at)

Celkové výdavky na realizáciu aktivít predstavujú sumu 225 702,40 €, celkové oprávnené výdavky predstavujú sumu 222 235,39 €, pričom poskytovateľ poskytne finančný príspevok maximálne do výšky 211 123,62 €, čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov a spoluúčasť mesta je zvyšných 5% z oprávnených výdavkov. Súčasťou projektu je aj vybavenie MSC (PC zostavy, softvér, data video projektor, nábytok a pod.) v celkovej výške 24 662,40 €.

Cieľom projektu je vybudovanie nového viacúčelového sociálneho zariadenia, podporujúceho kombináciu viacerých typov služieb pre viaceré cieľové skupiny, zvýšenie rozsahu a kvalitatívnej úrovne poskytovaných služieb v sociálnej oblasti, posilnenie a skvalitnenie komunitnej sociálnej práce, zvýšenie rozsahu a komplexnosti poskytovaných sociálnych služieb a opatrení v oblasti SPO a SK.

V MSC sa bude poskytovať sociálne poradenstvo, terénna sociálna práca, komunitná práca a komunitná rehabilitácia,



nízkoprahové programy pre deti a mládež, výchovno-vzdelávacie a aktivačné služby, programy včasnej starostlivosti (napr. predškolské kluby, nízkoprahové škôlky), služby na podporu zamestnanosti, odborné poradenstvo (právne, finančné, protidlhové).

Budova je jednopodlažná s úžitným podkrovím, nepodpivničená, s pôdorysom v základných rozmeroch cca 15x12m. Budova je samostatne stojacim objektom a bude mať prístup z hlavnej komunikácie. V budove sa budú nachádzať štyri klubové miestnosti, kancelária, kuchynka, hygienické zázemie, sociálne zariadenia a hospodárske miestnosti. Ukončenie realizácie aktivít projektu je plánované na jún 2015. «



Európsky fond regionálneho rozvoja „Investícia do vašej budúcnosti“

## Zbraň a pokutové bloky dnes už nestačia

### Mestská polícia Sabinov, prvá na Slovensku

Náčelník MsP Sabinov

Mestská polícia v Sabinove ako prvá z mestských polícií na Slovensku začala používať Cloudovú verziu informačného systému MP Manager Olo-mouckej spoločnosti FT Technologies, ktorá poskytuje svoje služby Mestským políciám po celej ČR. Spoločnosť FT Technologies a. s. je dodávateľom bezkonkurenčného informačného systému MP Manager pre mestské polície a ako líder trhu je tvorcom dlhšej rady technologických noviniek, ktoré sa postupne stávajú štandardom.

Informačný systém (IS) MP Manager je systémom novej generácie, určený mestským a obecným políciám pre vedenie ich agendy. Jedná sa o on-line aplikáciu, ktorá slúži k vytváraniu a správe elektronických informácií o udalostiach, ktoré rieši mestská polícia, prípadne sú súčasťou ich činnosti. Za pomoci služobného telefónu (smartfónu) s pracovnou aplikáciou, mestský policajt strávi viac času hliadkovaním v teréne. Využíva široké možnosti dátových prenosov z mobilných telefónov s GPS lokalizáciou a napojením na základné registre mesta, umožňuje vkladať priestupky, lustrovať osoby a vozidlá priamo v teréne, on-line pripojeným mobilným zariadením do internetu – notebookom, tabletom alebo smartfónom. Mestskí policajti v Sabinove počas výkonu služby používajú 8 smartfónov a priamo v teréne dokážu zaevidovať oznámenú udalosť, doriešiť priestupok, prelustrovať osobu a preveriť motorové vozidlo či nie je kradnuté. Zároveň sú policajti v priebehu služby monitorovaní a vďaka navigácii náčelník vie, kde sa hliadky nachádzajú. V neposlednej rade ide aj o ich bezpečnosť, keď náčelník vidí, že sa policajt pohybuje po svojej trase, má istotu, že sa nedostal do ťažkosti.

Vzhľadom k tomu, že od januára 2015 Mestská polícia Sabinov zadáva priestupky do mapových podkladov na základe GPS, dochádza k vytváraniu mapy kriminality. Týmto krokom získavame cenné a užitočné informácie o tom, aká je bezpečnosť v jednotlivých lokalitách mesta a darí sa lepšie koordinovať činnosť hliadok polície. Zavedením Informačného systému MP Manager očakávame zlepšenie pocitu bezpečia občanov mesta Sabinov. «



# Záložky spájali školy

Žiaci ZŠ na Ul. 17. novembra v Sabinove sa i v tomto školskom roku zapojili do česko-slovenského projektu pre základné školy a osemročné gymnáziá „Záložka do knihy spája školy.“ Téma tohtoročného 5. ročníka bola: Moja obľúbená kniha. Vyhlasovateľom je každoročne Slovenská pedagogická knižnica v Bratislave a Národné pedagogické múzeum a knižnica J. A. Komenského v Prahe, ktoré projekt organizovali k Medzinárodnému mesiacu školských knižníc 2014.

(ai)

**M**edzinárodný mesiac školských knižníc (International School Library Month) vyhlásil v roku 2008 James Henri, prezident Medzinárodnej asociácie školského knihovníctva (International Association of School Librarianship) pri príležitosti 10. výročia Medzinárodného dňa školských knižníc (International School Library Day).

Do projektu sa prihlásilo 822 škôl s celkovým počtom 105 911 žiakov, a to z Českej republiky 239 škôl s celkovým počtom 28 394 žiakov a zo Slovenskej republiky 583 škôl s celkovým počtom 77 517 žiakov.

**Cieľom česko-slovenského projektu bolo** nadviazanie kontaktov medzi českými a slovenskými základnými školami a osemročnými gym-

náziami a podpora čítania prostredníctvom výmeny záložiek do kníh. Žiaci na záložkách mohli ľubovoľnou technikou stvárniť svoju obľúbenú knihu. Výmenu záložiek mohli školy využiť k nadviazaniu spolupráce, kontaktov alebo poznávaniu života žiakov v Českej republike a zároveň aj ako prierezovú tému do Školského vzdelávacieho programu alebo ako súčasť školského projektu, či na poznávanie života žiakov v rôznych kútoch Slovenska.

Žiaci vyrábali záložky rôznych tvarov a s rozmanitými motívmi počas vyučovacích hodín alebo doma. Žiaci alebo učitelia pri ich výrobe čítali prevažne rozprávky a dobrodružné príbehy. Mladší žiaci na zadnú stranu záložiek napísali svoje adresy, starší žiaci



tam uvádzali mailové adresy a kontakty na sociálne siete. Doplňujúcim programom výmeny záložiek boli často čitateľské kvízy či žiacke besedy o prečítaných knihách.

Sprievodnými akciami projektu boli výstavy záložiek žiakov oboch škôl v Mestskej knižnici v Sabinove a workshop na tému Kolorit slovenského ľudového ornamentu, ktorý so žiakmi viedla PhDr. G. Čiasnohová, ornamentalistka a najznámejšia znalkyňa tvorby a diela Štefana Leonarda Kostelničáka – profesionálneho slovenského ornamentalistu.

Obe partnerské školy si z priateľských záložiek urobili výstavy, uverejnili na webových sídlach svojich škôl

najkrajšie záložky, napísali články o priebehu celoslovenského projektu do svojich školských časopisov a školských kroník.

Do balíka so záložkami pribalili priateľské listy, fotografie žiakov, ktorí vyrábali záložky, školské časopisy, propagačné materiály.

Vďaka patrí všetkým žiakom i učiteľom, ktorí sa znovu stali vzácnymi poslami priateľstva a dobrosrdečnosti.

Výmena vyše 800 záložiek medzi ZŠ na ul. 17. novembra v Sabinove a ZŠ J. G. Tajovského v Senci opäť prispela k nadviazaniu nových priateľských kontaktov medzi partnerskými školami, podporila záujem o čítanie a v mnohých prípadoch prispela k zvýšeniu návštevnosti školských i mestských knižníc. <<



## Deň otvorených dverí sa vydaril

V sobotu 17.01.2015 sa konal na CZŠ sv. Jána Krstiteľa už po druhýkrát Deň otvorených dverí. Takto ho videli rodičia, deti či náhodní návštevníci....

• Chvilke tajomné a plné nečakaného sme mohli prežiť, keď sme spravili krok do histórie. Pomyselný stroj času nás preniesol do priestorov katakomb – tajných úkrytov prvých kresťanov. Sviece, maľby na stenách, prítomie umocnené hudbou nás dokonale vtiahlo do deja a vyvolalo v nás silné emócie. Ďakujeme za skvelý nápad....

*Martina*

• „Chlapci, čo sa Vám páčilo najviac? hm .... všetko....“ to bola jasná a stručná odpoveď našich detí na popoludnie strávené v kruhu učiteľov a sympatizantov teraz už aj našej Cirkevnej školy v Sabinove. A keby sme to detské „všetko“ chceli premeniť na drobné, zistíme, že tam pat-

ria hlavne lego roboti, ktorých si mohli vyskúšať a riadiť ich po chodbe. A keďže naše deti ešte nevedia čítať a tabuľka s nápisom - Nedoťkať sa - im nič nehovorí, kde tu stihli aj niečo vybrať, premiestniť, prípadne rozobrať. ☺ Ďalej sa s veľkým záujmom pustili do interaktívnej angličtiny, ktorá ich zaujala svojou pestrosťou. Nakoniec sa poriadne vybláznili pri florbale, doplnili zásoby v školskej jedálni, pozreli si rozprávku a sedeli a sedeli a nechceli odísť. ☺ No a nášmu najmenšiemu najviac učaroval rozprávkový domček samozrejme so Snehulienkou. Pre nás rodičov bola príjemným spestrením DOD aj exkurzia v „katakombách“ školy, ale najviac sme



ocenili priateľskosť a pohodu, ktorá v škole vládla. Pán Boh zaplať!

*Lucia a Dominik*

• Mne sa najviac páčilo, že sa otvorili nové „vecká“, konečne, už sme ich potrebovali.... a najlepšie je to krásne veľké zrkadlo..... ďakujem

*Jarka*

• najviac ma na DOD potešilo, že som mohla sprevádzať

ľudí po katakombách ... bolo zaujímavé vodiť návštevníkov po jednotlivých miestnostiach a sledovať ich zaujaté tváre. Bola som milo prekvapená, že sa nám to takto podarilo....

*Gabika*

• na našich novýchveckách sa cítim ako v Maxe. Som rada, že sú tam aj zrkadlá. Myslím, že nie som jediná, kto si tam urobil selfie...

*Zuzka*



## Burza informácií

Mgr. Alena Mladá, foto RV

Základná škola na Ul. 17. novembra v Sabinove v spolupráci s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Prešove zorganizovali 12. 1. 2015 pre žiakov základných škôl 8. a 9. ročníka, výchovných poradcov a rodičov **BURZU INFORMÁCIÍ – „KAM PO SKONČENÍ ZŠ?“**, ktorej cieľom bola prezentácia vybraných stredných škôl v pôsobnosti PSK (okresy Prešov a Sabinov) spolu s partnerskými zamestnávateľmi. Na burze

boli prezentované ukážky povolania, informácie o ďalšom uplatnení absolventov na trhu práce a iné.



V úvodnom príhovore primátor Sabinova Peter Molčan pripomenul nepríjemný fakt, že zo 161 deviatakov sa v minulom školskom roku len 31 % hlásilo na stredné školy v Sabinove a Lipanoch a zvyšok v Prešove. Preto je prioritou radnice dosiahnuť stav, keď aspoň 50% deviatakov ostane na stredných školách v okrese Sabinov.

Na burze sa predstavilo 11 škôl: **Gymnázium Sabinov, Spojená škola v Sabinove, SOŠ Lipany, SOŠ elektrotechnická, strojnícka, lesnícka, technická, stavebná v Prešove, SZŠ sv. Bazila Veľkého Prešov, Súkromná SOŠ Mladosť a OA Petrovianska Prešov.**

Školy boli pozvané podľa toho, ako sa ich absolventi umiestňujú po skončení štúdia na trhu práce. Išlo najmä o školy technického zamerania a tie, ktoré poskytujú vzdelávanie v nedostatkových odboroch, najmä autoopravár, elektrikár, obrábač kovov, lesník, strojár, kuchár, zdravotnícky asistent a pod.

Burza informácií prispela k väčšej informovanosti rodičov a žiakov pri voľbe budúceho povolania. «

vahovsky@creative.sk

jarné prihlášky na  
www.cocsabinov.sk/facebook

**Prázdninovanie s CVC**

Interaktívne hry  
Obedy 23.2. - 27.2.2015

Bowling  
Korčuľovanie

Tvorivé dielne  
Zábava od 9.00 - 16.00 hod.

**denný tábor Snehienka**

20€

Uzávierka do 20.2.2015 / kontakt 0902 258 111

10. ročník

**Zberateľské vášne**  
a výstava ocenení krúžkov CVC

KC Sabinov  
4.2.2015 - 28.2.2015

Tešíme sa na Vás...

vahovsky@creative.sk

## ZÁPISY DETÍ DO MATERSKÝCH ŠKÔL

(red.)

Oddelenie školstva MsÚ v Sabinove oznamuje, že v súlade so školským zákonom a vyhláškou MŠ SR č.

306/2008 o materských školách v znení neskorších predpisov, bude v pracovných dňoch v termíne **15. 2. 2015 – 15. 3. 2015** prebiehať **zápis detí do materských škôl** v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Sabinov na školský rok 2015/2016.

Zákonný zástupca dieťaťa obdrží pri zápise **žiadosť**, ktorú vyplní a spolu s **potvrdením** o zdravotnom stave dieťaťa

od všeobecného lekára pre deti a dorast odovzdá riaditeľke materskej školy.

Ak ide o dieťa so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami, zákonný zástupca predloží aj **vyjadrenie** príslušného zariadenia výchovného poradenstva a prevencie.

Do materskej školy sa prednostne prijímajú deti, ktoré dovŕšili piaty rok veku a deti s odloženou, resp. dodatočne odloženou povinnou školskou dochádzkou. «





## BESEDY V KNÍŽNICI

mj, foto DIAMOND ART

### Laura Fechová: Neuvidíš ma plakať

Na sklonku minulého roku v predvianočnom čase bola vo vydavateľstve PT Marenčin vydaná kniha s názvom Neuvidíš ma plakať. Autorkou je mladá nádejná sabinovská spisovateľka Laura Fechová.

Podvečer 23.1.2015 bol pre Mestskú knižnicu v Sabinove nešedný. V jej priestoroch sa uvádzal do života tento krehko-drsný príbeh hlavnej hrdinky Hany, ktorá je od narodenia postihnutá nevyliciteľnou chorobou a sociálnym handicapom.

Autorke Laure, maturantke na Strednej zdravotníckej škole v Košiciach, prišli zablahoželať k úspechu príbuzní, známi, spolužiaci a priatelia. Atmosféru večera umocnilo hudobné číslo žiakov ZUŠ pod vedením pána učiteľa Godlu. Hostia si vypočuli emotívny prológ z knihy uvádzanej do života v podaní recitátorky Mariany Palkovej. Po úvodných slovách vedúcej MsK Márie Janigovej a riaditeľky MsKS Lucie Mihokovej sa už slova ujala osoba Laure blízka, jej spolužiačka, priateľka a internátna spolubývajúca Karolína Ziburová, ktorá sa vyznala zo svojho vzťahu k nej a následne farebnými pierkami, ktoré symbolizovali krehkosť príbehu, uviedla knihu do života.

„Písanie mi dáva príležitosť ísť, prežiť svoje sny. Nejde o slávu, o peniaze, ide o to, šíriť svoju nádej ďalej“ vyznáva sa vo svojom profile Laura. Jej literárne pokusy boli dlho „šuflíkové“. Hoci býva v Drienici, roky jej detstva sú spojené so Sabinovom. V budúcnosti sa chce venovať psychológii. Vo voľnom čase rada číta, má rada hokej a domáce zvieratá.



Laure srdečne blahoželáme a sme veľmi hrdí, že máme medzi sebou, v našom meste, mladú začínajúcu adeptku pera, prajeme jej veľa úspechov na literárnom poli i splnenie osobných túžob. Nech vo svojej tvorbe ostáva vždy sama sebou. Keďže prezradila, že ďalšiu knihu už má rozpísanú, už teraz sa na ňu tešíme. «

### Ivana Ondriová na besede v knižnici opäť nadhla svoje čitateľky

Milovníčky ženskej literatúry sa mohli tešiť na stredu 28.1.2015, kedy mestskú knižnicu navštívila spisovateľka Ivana Ondriová. Sympatická a milá tridsiatnička sabinovské čitateľky zaujala a nadchla svojou bezprostrednosťou. To, že sa v našom meste cíti dobre, potvrdzuje fakt, že v Sabinove bola na besede už po tretí raz. Ivana Ondriová je Stropkovčanka a jej srdce zostáva verné Stropkovu aj keď býva v Prešove. Písať knihy začala na materskej dovolenke, kedy

ako sama hovorí: „nádherné, ale vyčerpávajúce dni s dieťaťom vyžadovali útek z reality do snov.“ V roku 2012 jej vyšla prvotina Detský plač v podkroví - román s prvkami tajomna. V tom istom roku jej české vydavateľstvo Baronet vydalo román Nevinné šílenství. A potom sa jej spisovateľské pero rozpisalo naplno. Rok 2013 zaznamenal pre autorku vydanie dvoch kníh - Mladý, sexi a iba môj a Milovanie po mexicky. V uplynulom roku k ním pribudli tri tituly: Chlapi na zbláznenie, Nezvestný a najčerstvejšia novinka: Značka: Neľúbená.

Pani Ivanu v knižnici už nedočkavo očakávali jej „skalní“ fanúšikovia z radov seniorov, zastúpená bola však aj mladšia generácia. Jej literárne hrdinky sú ženy rôznych životných osudov, niekedy s „tvrdou škrupinkou“ ale vo vnútri väčši-



nou citlivé ale aj odhodlané nepoddať sa životným ťažkostiam. Po úvodnom predstavení a privítaní autorky vyslovila táto vždy usmiata Prešovčanka potešenie, že je opäť v Sabinove. V bezprostrednej debáte prišla reč na všeličo – kto je prvým čitateľom jej novovzniknutých kníh, ako



získava informácie o miestach, kde sa odohráva dej, prípadne či by nechcela napísať niečo pre deti. Prezradila, že písanie je pre ňu relaxom po stereotype všedného dňa. A nebola by to beseda o ženskej literatúre, keby sa reč nebola zvrtila aj na mužských hrdinov jej kníh. A možno sa v jej knihe objaví aj meno Sábina. Spisovateľke Ivane Ondriovej, želáme veľa úspechov v jej tvorbe a tešíme sa na ďalšie knihy, ktoré si nájdu miesto a čitateľov aj v sabinovskej knižnici. «

## MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO SABINOV

vyhlasuje podľa § 5 zákona č. 552/2003 Z. z. o výkone prác vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov

### VÝBEROVÉ KONANIE

#### NA OBSADENIE FUNKCIE:

vedúci športového areálu

POČET OBSADZOVANÝCH MIEST: 1

Termín nástupu: 1.4.2015

DRUH PRACOVNÉHO POMERU:

plný úväzok

MIESTO VÝKONU PRÁCE:

Mestské kultúrne stredisko Sabinov,

Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov

PONÚKANÝ PLAT (BRUTTO): 635,- EUR

DÁTUM PODANIA ŽIADOSTÍ SPOLU S POŽADOVANÝMI DOKLADMI:

Do 27.2. 2015 do 12.00 h.

#### OZNAČENIE NA OBÁLKE

- NÁZOV PRACOVNEJ PONUKY:

„Výberové konanie

– vedúci športového areálu“

ZASLAŤ NA ADRESU:

Mestské kultúrne stredisko Sabinov,

Ul. Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov

KONTAKTNÁ OSOBA:

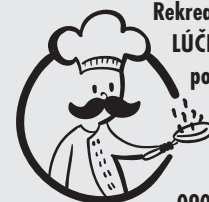
Mgr. Lucia Mihoková, riaditeľka,

riaditel@kulturnestredisko.sk,

tel. 0907 155 926

VIAC INFORMÁCIÍ NA:

www.kulturnestredisko.sk



Rekreačné zariadenie

LÚČKA POTOKY

ponúka prácu pre kuchára

(kuchárku) aj bez

výučného listu.

Kontakt:

0908 986 395

FEBRUÁR  
2015

## KINO TORYSA

8. 2. nedeľa 19.00 h **FÍZLI!** klubový film < 15r. 3,00 €

Tretí autorský film hudobného producenta a multitalentovaného filmára Quentina Dupieuxa. Premiéra absurdnej krimikomédie. Krajina pôvodu: Francúzsko / USA. Hrajú: E. Judor, S. Little, M. Manson, G. Zabriskie, E. Wareheim a i. České tituly, 85 min. Členovia filmového klubu: 2,00 €

14. 2. sobota 19.00 h **NÁVRAT DO HORIAČEHO DOMU** < 12r. 3,00 €

Tento dokumentárny film predstavuje život Chavivy Reickovej (1914 – 1944), hrdinky Slovenského národného povstania, príslušníčky britskej spravodajskej služby a dnešný odkaz pre Bystricu, Slovensko, Izrael aj Európu v čase silnejúcich nacionalistických hnutí. Premiéra. Scenár a réžia: Anna Grusková. Hlavný kameraman: Ivo Miko. Krajina pôvodu: Slovensko. Slovenská verzia + slovenské tituly, 70 min.

15. 2. nedeľa 19.00 h **KMEŇ** < 15r. 3,00 €

Hluchonemý teenager Sergej nastúpi do internátnej školy, aby tu „prežil“. Stáva sa členom divokej organizácie, tzv. kmeňa. Postupne sa zžíva s miestnym prostredím, avšak prichádza láska a Sergej proti svojej vôli musí porušiť všetky nepísané pravidlá kmeňa. Premiéra drámy. Krajina pôvodu: Ukrajina. Hrajú: G. Fesenko, J. Novikova, R. Babij, A. Dsiadevich a i. Ocenenia: Cena Grand Prix v Cannes 2014. České tituly, 130 min.

21. 2. sobota 19.00 h **DÍRA U HANUŠOVIC** < 12r. 3,00 €22. 2. nedeľa 19.00 h **DÍRA U HANUŠOVIC** < 12r. 3,00 €

Sociologická štúdia skrachovaných existencií a ich patologických vzťahov na pozadí zapadákov a kdesi medzi kopcami českých Jeseníkov, kde jedného dňa však dôjde k nečakanej udalosti. Premiéra čiernej komédie. Krajina pôvodu: Česko. Hrajú: T. Vilhelmová, I. Trojan, L. Krobotová, L. Latinák, J. Tesařová, J. Plesl a i. Česká verzia, 102 min.

28. 2. sobota 19.00 h **BOJ SNEŽNÉHO PLUHU S MAFIOU** < 15r. 3,00 €1. 3. nedeľa 19.00 h **BOJ SNEŽNÉHO PLUHU S MAFIOU** < 15r. 3,00 €

„Čierna pomsta na bielom.“ Príbeh „spravodlivej“ pomsty rozpráva režisér s poriadnou dávkou čierneho humoru, prekvapivých zvrátov i elegancie a výsledkom je zábavný a inteligentný akčný thriller z prostredia zasnežených drsných nórskejších hôr. Premiéra akčnej komédie. Krajina pôvodu: Nórsko. Festivaly a ocenenia: Berlinale 2014 nominácia – Zlatý medveď. Hrajú: S. Skarsgård, B. Ganz, P. S. Hagen, B. H. Sørensen a i. České tituly, 116 min.

## Nedelné detské predstavenia

15. 2. nedeľa 16.00 h **TAJOMSTVO DRAČEJ HORY 2** 2,00 €

Malý dráček Elfy a jeho kamarát Kevin sa vydávajú do boja proti kúzelníkovi. Dobrodružná výprava môže začať... Voľné pokračovanie animovanej rozprávky. Krajina pôvodu: Španielsko. Slovenský dabing, 73 min.

22. 2. nedeľa 16.00 h **SNIEŽIK: BIELY KOŽÚŠOK** 2,00 €

Malá gorila Sniežik vie, čo znamená byť iný. Jeho biely kožušok ho odlíši od ostatných goril už v deň jeho narodenia. Dnes žije ďaleko od svojho domova, v zoologickej záhrade v španielskej Barcelone. Rodinný hrano-animovaný film. Krajina pôvodu: Španielsko. Slovenský dabing, 90 min.

## Pripravované premiéry na mesiac MAREC 2015

LEVIATAN – dráma Rusko,

ZÁZRAKY – dráma Taliansko / Švajčiarsko / Nemecko,

KUKURIČNÝ OSTROV – dráma Gruzínsko / Nemecko / Francúzsko / ČR / Kazachstán,

DIVOKÉ HISTORKY – čierna komédia Argentína / Španielsko,

ZORAN, MÔJ SYNOVEC IDIOT – trpká komédia Taliansko,

HĽADANIE VIVIAN MAIER – dokument USA.

Hromadné objednávky a informácie na tel. č. 051/4521161-kino,  
mob. 0903105590, 0903218327,

MsKS Sabinov 051/4521251, e-mail: l.pavlovsky@sabinov.sk, www.kulturnestredisko.sk

Zvuk v kine:



ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

Spoločenská kronika  
január 2015

## Vítame Vás

Buríková Alexandra  
Mihálik Noe  
Duda Damián  
Horváth Ernest  
Današová Laura  
Božeková Dorota  
Zdenek Matej  
Čonková Milada  
Papiernik Richard  
Piga Pavol  
Hrabčák Daniel  
Bortňáková Viktória  
Pagurko Branko  
Gregor Marko  
Petrik Benjamín  
Kalaš Elias  
Ontková Nina



## Zomrelí:

Bujňák Ľubomír, 53 ročný  
Franková Floriana, 92 ročná  
Hanušin Anton, 74 ročný  
Karnišová Anna, 82 ročná  
Kišeľak Demeter, 73 ročný  
Krafčíková Margita, 98 ročná  
Pagurko Vladimír, 68 ročný  
Pagurková Mária, 79 ročná  
Páll Viktor, 79 ročný  
Šidlovský Dušan, 51 ročný

## Jubilanti:

**93 rokov** Mochňacká Bernardina  
**85 rokov** Lompartová Veronika  
Martonová Helena  
Nováková Margita  
**80 rokov** Farbiaková Mária  
Kalejová Helena  
Lazor Anton  
Matijová Helena  
Šoltýsová Mária  
Varhoľáková Gizela  
**75 rokov** Duda Zoltán  
Kovalčíková Mária  
Magurová Jana  
Mišinová Mária  
Petija Milan  
**70 rokov** Daňko Anton  
Huba Andrej  
Ivanko Pavol  
Šoltýsová Helena  
Tomaščik Ján  
Varhoľ Tomáš  
**65 rokov** Andraščík Anton  
Buríková Mária  
Fenin Miroslav  
Földešová Zdenka  
Gornek Štefan  
Jakubivová Elena  
Kapitančík Ján  
Kardošová Mária  
Letkovská Marta  
Lompart František  
Novýsedláková Irena  
Slaboduchová Alžbeta  
Špinlerová Ervína  
Vojčíková Elena

# PROLÓG

(nl)

V decembri tohto roku uplynie rovných 50 rokov, čo Státni ústav pro rekonstrukci památkových měst a objektů v Praze odovzdal KNV Košice ako investorovi asanačný plán historického jadra mesta Sabinov. Súčasťou materiálu je aj „Fotodokumentácia historického námestia“. Súbor originálnych fotografií všetkých objektov, nachádzajúcich sa v zástavbe severnej a južnej časti vtedajšej ulice Sovietskej armády (dnes Námestie slobody), sa našiel pri sťahovaní a následnom triedení a usporadúvaní mestských archív-



**AKO BOLO,  
AKO (NIE) JE**

ných materiálov v nových priestoroch. Po minuloročnom digitalizovaní sa tieto vzácne fotografie stali súčasťou fotodokumentačnej prílohy Kroniky mesta Sabinov.

Od ich vzniku uplynulo polstoročie a sú z historického i odborného hľadiska jednoznačnou

vzácnosťou. Súčasný pohľad na ne je niekoľko-generačným pohľadom. Vypovedá o tom, ako to vtedy bolo, ako to historické jadro nášho mesta vtedy vyzeralo. Akoby sa v ňom zastavil čas. Roduverní Sabinovčania nedali nikdy na svoje mesto dopustiť. Dnes, pri všetkej úcte k nim, sa však človek neubrání konštatovaniu, že režiséri Kadár a Klos si pre realizáciu exteriérov svojho slávneho Obchodu na korze nič lepšie a hodnovernejšie nemohli vybrať.

Odvtedy sa obraz jadra mesta zmenil na nepoznanie.

Aj preto sa redakcia rozhodla formou fotoseriálu, predovšetkým strednej a mladej sabinovskej generácii, ponúknuť pohľad na päťdesiatročný vývoj zástavby centra mesta. A miestnym „frflošom“ a večným nespokojencom pripomenúť, že čiernobiele videnie v tejto súvislosti už dávno neplatí. «

Kaviareň a hotel  
Torysa, 1965



Hotel Torysa  
v januári 2015



Pre rodených Sabinovčanov bolo toto zariadenie od svojho vzniku v roku 1901 vždy Kaviarňa, Kaffehauz, Káveház, Bellevue, neskôr Mestská kaviareň (skrátene Kaviareň), Kaviarňa, či Hotel.

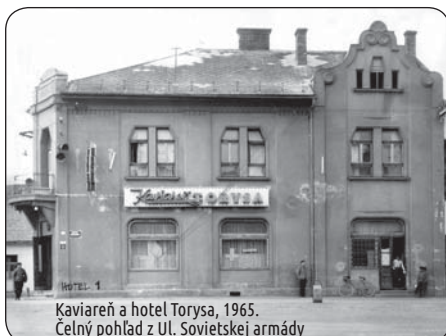
Postavilo ju mesto, ktoré pocítovalo v tom období potrebu zriadiť na úrovni v centre Sabinova pohostinné zariadenie. Podarilo sa, jej vnútorné vybavenie (boxy po obidvoch stranách miestnosti a barový pult) boli na vtedajšie pomery v exkluzívnom prevedení. Budova kaviarne mala kaviarensku halu, samostatný hostinec, kuchyňu, 4 hosťovské izby, izbu pre personál a dvojizbový byt s kúpeľňou. Zariadenie

vzhľadom na vysoké konzumné ceny slúžilo v začiatkoch len vyššej vrstve Sabinovčanov. Mesto Sabinov ju od začiatku prenajímalo súkromníkom. Jej prvým nájomcom bol Jakub Šperling, ktorý kaviareň prevádzkoval do roku 1930. Až do znárodnenia prevádz-

## KAVIAREŇ – HOTEL TORYSA

kovali kaviareň ďalší nájomcovia (Jozef Patočka, p. Rölichová, p. Uchytel, Bedřich Tasler). Po znárodnení prevzal kaviareň už socialistický podnik – Okresný hospodársky kombinát mesta Sabinov.

Zdroj: Angelika Wintnerová, Katarína Ďuďáková „Hotel Torysa ako genius loci Sabinova“ (Kultúrny mesačník SABINOV 1994 6, 7, 8, redakčná úprava a spracovanie Juraj Navrátil) Mgr. Magda Miková „Pamätníček“ (Spravodajka mesta Sabinov ....)



Kaviareň a hotel Torysa, 1965.  
Čelný pohľad z Ul. Sovietskej armády

Trvalo dlhých 12 rokov, kým mohol vytvoriť svoje dvere rekonštruovaný hotel Torysa na dnešnom Námestí slobody. Rekonštrukcia objektov bývalej kaviarne Torysa a starého kina rovnakého mena sa začala v roku 1993. Objekty sa spojili v jeden celok, z ktorého mal vzniknúť hotel s pôvodným názvom Torysa. Mal mať 67 lôžok, reštauráciu s kapacitou 68 – 70 stoličiek a kaviareň s 80 miestami. Súčasťou mala byť herňa a salónik. Pôvodný náklad rekonštrukcie predstavoval 17 mil. Sk. Po precenení a doprojektovaní podkrovia vzrástli náklady na 25,1 mil. Sk. Investorm bolo mesto Sabinov, ktoré pre tieto účely využilo posledné možnosti bývalého Fondu cestovného ruchu, ako aj úver. Stavebným dodávateľom bola v súčasnosti už neexistujúca mestská stavebná spoločnosť Stavris, s.r.o. Sabinov.

Pamätníci zašlej slávy starej dobrej Torysy s veľkou radosťou privítali realizáciu tejto stavby. Bolo pre nich ťažké pozeráť sa na

chátranie budovy, ktorá ich v mladosti uvádzala do spoločnosti.

Ich radosť však netrvala dlho. Z dôvodov nedoriešeného ďalšieho financovania rekonštrukcie, zlej finančnej situácie mesta, mnohých objektívnych i subjektívnych dôvodov, boli práce prerušené a v roku 1995 napokon stavba zakonzervovaná a mesto sa ju s požehnaním MsZ rozhodlo predáť. Z rôznych príčin sa to celé roky nepodarilo a objekt chátral. O značne zdevastovanú budovu nakoniec v roku 2003 prejavila záujem úspešná spoločnosť Sanas, a.s. Sabinov. Predaj objektu schválilo MsZ 8. júla 2003 a o rok začal nový majiteľ so stavebnými prácami.

1. augusta 2005 privítali dve odbytové časti (reštaurácia so 100 a kaviareň so 65 miestami) nového trojhviezdičkového hotela Torysa prvých hostí. Po rekonštrukcii, ktorá je verná pôvodnej podobe dlhoročného strediska intelektuálneho života v Sabinove, čo mimochodom bola jedna z podmienok mesta pri jeho predaji v roku 2003.

Zdroj: Kronika mesta Sabinov, zv. VII. – 2003, s. ..., zv. VIII. – 2005, s. 25, 26

## SPOMÍNANIE



Ďakujeme všetkým, ktorí sa prišli rozlúčiť a odprevadiť na cestu do večnosti môjho drahého manžela, otecka a deduška

**Antona HANUŠÍNA.**

Manželka s rodinou



Zhasli oči, ktoré nás tak radi videli, ochabli ruky, ktoré tak rady pracovali, dotýklo srdce, ktoré vrelo milovalo.

Ďakujeme všetkým, ktorí svojou účasťou na poslednej rozlúčke, prejavmi sústrasti a kvetinovými darmi sa snažili zmierniť náš žiaľ nad stratou mamy, babky a prababky

**Margity KRAFČÍKOVEJ.**

Nech odpočívá v pokoji  
Smútiaca rodina



28. februára uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil vo veku 55 rokov náš milovaný manžel, otec a dedko

**Karol GERMIČ.**

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku.

S úctou a láskou manželka a synovia s rodinami



Dňa 22.2.2015 uplynie 15 rokov, čo nás navždy opustil manžel, otec a dedko

**Jozef JANIGA.**

Tí, čo ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou spomína manželka s celou rodinou



Ako ticho žila, tak ticho odišla, skromná vo svojom živote, veľká vo svojej láske a добрote. Dňa 31.1.2015 sme si pripomenuli už 10. výročie, čo nás navždy opustila naša mamička

**Anna MOLČANOVÁ,**  
rod. Hudáková.

Nech s nami spomína každý, kto ju mal rád.  
Deti s rodinami



26.2.2015 by sa môj manžel

**Ján BELIŠ**

dožil 75-tich rokov a zároveň by sme 27.2.2015 oslávili 50-te výročie nášho sobáša.

Spoločne s tými, ktorí ste ho poznali, venujme mu tichú spomienku.

S láskou a úctou spomína manželka Jolana a deti s rodinami



Ďakujeme príbuzným, priateľom a známym, ktorí prejavom sústrasti a kvetinovými darmi zmiernili náš žiaľ pri poslednej rozlúčke s našou drahou mamou, babkou a prababkou

**Annou KARNIŠOVOU.**

Nech odpočívá v pokoji.

Smútiaca rodina



Dňa 2.2.2015 uplynul rok od smrti manžela, otca a dedka

**Eduarda KOKORUĎU.**

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

Manželka, deti a vnučka



13. februára uplynú 2 roky od chvíle, čo nás navždy opustila moja manželka, mamka, babka

**Daria DEMKOVÁ.**

Ďakujeme všetkým, ktorí jej s nami venujete modlitbu a tichú spomienku.

S úctou a láskou manžel a deti



**Slavomír MARTON**

6.2.2009

Len jedině vždy prekvapí, poteší... ľudské dobro.

S láskou spomínáme



Dňa 8.2.1915 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil manžel, otec, dedko a pradedko

**Ing. Štefan MATIJA.**

Od života pre seba nič si nežiadal, všetko len pre svoje deti a rodinu, svoje veľké srdce celé si nám dal.

Večný pokoj nech dá Ti Boh za odmenu.

S láskou spomínajú jeho najbližší



Ponúkam na prenájom 2,5 izbový pekný a nový byt v novostavbe. 0944 400 601. Fotografie bytu nájdete na: [www.andrascik.sk/byt](http://www.andrascik.sk/byt)

**Predám 3-izbový byt VOV u Sabinoue, o úmery 76,78m<sup>2</sup>, 5/6 poschodie, JV/JZ, priestranný, situovaný u tesnej blízkosti centra mesta, po čiastočnej rekonštrukcii.**

**CENA: dohodou, KONTAKT: 0903 212 867.**

## KLUB PRIATEĽOV ŽIVOTA BEZ LIEKOV



Žijeme len raz. To je dostatočný dôvod na to, aby sme tých pár dní nášho pobytu na tejto Zemi prežili dobre a hlavne zdravo. Dnešný svet je plný návodov ako to dosiahnuť, ale akosi to nefunguje. Takmer každý človek má zdravotné problémy, vyše tri štvrtiny civilizovaného ľudstva zomiera predčasne na následky chorôb. Žijeme v ére syntetických liekov, ktoré sa stali súčasťou našej výživy. Pritom pre celú ostatnú živú prírodu stačí výživa sama a donedávna to platilo aj pre ľudstvo. Zdravotnícka osveta buď nefunguje vôbec alebo je poplatná reklame, bulváru a zvráteným nezdra-

vým návykom. Ak chceme dosiahnuť nápravu, musíme sa o to pokúsiť sami. A práve návrat k prírode, k osvedčeným zásadám uchovávaní si svojho zdravia je cieľom Klubu priateľov života bez liekov, fungujúcim pri Mestskom kultúrnom stredisku. Je otvorený pre všetkých, ktorí chcú získať nové poznatky i odovzdať svoje vlastné ostatným. Budeme sa stretávať raz mesačne, vždy druhý pondelok v mesiaci o 17.00 h v Kultúrnom centre Na korze.

Na prvé spoločné stretnutie 9. februára 2015 sa tešia iniciátori Dionýz Dugas a Juraj Vrabel, st. <<

**MSKS Sabinov**

# Fasčianguy v Sabinove

Občerstvenie za prijateľné ceny:  
fasčiangové špeciality (hurky, tlačienka, škvarky, rajcupa, atd...)  
Nebude chýbať cukrová vata a súťaž pre malých i veľkých :)

**Zimný štadión**  
14.2.2015  
od 10.00 h  
do 16.00 h

**Kultúrny program:**

- pochovávanie basy,
- ľudový blok v podaní FS Sabinovčan,
- sprievodné pásmo MDH Sabinka,
- netradičný zápas: Hokejového mužstva A so staršími žiakmi
- vystúpenie krasokorčuľarskeho klubu Kraso Prešov
- vystúpenie žiakov ZUŠ

Počas celého programu bude verejné korčuľovanie zdarma pre korčuľárov vo fasčiangových maskách.

DFS Sabiník  
FS Sabinovčan  
FS Sabinovčan - v

MSKS Sabinov

SS ROSA  
Štefan Foriš  
Michaela Kicová

Damián Trisč a Martin Trisč

# BENEFIČNÝ KONCERT

o 16.00 h 8.2.2015  
Kinosála MsKS Sabinov  
vstupné: 3,00 €

Výťažok z koncertu bude venovaný pre bratov Damiána a Martina Trisčových zo Sabinova, ktorí majú Wilsonovu chorobu.

## VIANOCE v Seniorvítale

Milostiplné, láskou a radosťou naplnené vianočné sviatky sme prežili aj my, klienti Seniorvítalu. Už v adventnom čase sme spolu so sociálnymi pracovníčkami pripravovali vianočné ozdoby, ktorými sme vyzdobili svoje izby aj celý areál. 6. decembra Seniorvital navštívil aj Mikuláš s anjelom a obdaril nás sladkosťami. Na vianočné sviatky niektorí klienti odchádzali k svojim rodinám, tí čo tu ostali (bolo nás 40) neoľutovali.

Klienti Seniorvítalu

Keď sme všetci zasadli k vyzdobenému štedrovečernému stolu, milo nás prekvapila sociálna pracovníčka pani Kolečanská s manželom. Doniesla nám betlehemské svetlo, pre-

čítala úryvok zo Svätého písma a popriala všetkým požehnané sviatky. Spolu sme si zaspievali Tichú noc, po modlitbe sme sa s chuťou pustili do slávnostnej večere, ktorú pripravili naše pani kuchárky. Imobilným klientom pomáhali s láskou sestričky. Sviatočné dni sme v kresťanskom duchu prežívali vďaka našim pánom kaplánom, ktorí nám celé sviatky slúžili sväte omše. Vďaka patrí i pani Kovalíkovej, ktorá už dva roky svojím spevom a hudbou šíri dobrú náladu.

Dožiť sa rána je dar od Pána, prežiť krásne Vianoce v domove dôchodcov je zásluha celého kolektívu pracovníkov zariadenia pre seniorov. Touto cestou chceme verejne poďakovať všetkým zamestnancom Seniorvítalu za námahu, starostlivosť, trpezlivosť a lásku, ktorú nám prejavujú nielen počas vianočných sviatkov, ale každý deň. <<



OBČIANSKA INZERCA

Predám trojizbový byt na ulici 9. mája, po rekonštrukcii, 65 m<sup>2</sup>, v súkromnom vlastníctve.  
KONTAKT: 0949 206585

Predám v Sabinove 3 – izbový byt v OV, prípadne vymením za 2 – izbový + dohoda.  
KONTAKT: 0907 028 809

# Kultúra na február 2015

MsKS



- 11.II. FAŠIANGOVÉ POSEDENIE**  
o 14.00 Pre členov Jednoty dôchodcov ZO Sabinov. Estrádna sála MsKS.
- 14.II. FAŠIANGOVÁ MAŠKARÁDA MESTOM**  
o 9.00 Maškaráda a pozvánka DFS Sabiník a FS Sabinovčan na fašiangy.
- 28.II. SLOVENSKÝ RYBÁRSKY ZVÄZ**  
o 9.00 Schôdza. Estrádna sála MsKS.

## PLESOVÁ SEZÓNA

7. II.  
POĽOVNÍCKY  
PLES

14. II.  
2. FARSKÝ  
PLES



## KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE



- 9.II. KLUB PRIATEĽOV ŽIVOTA BEZ LIEKOV**  
o 17.00
- 12.II. INTERNÝ KONCERT**  
o 16.30 Koncert speváckeho odboru žiakov ZUŠ Sabinov.
- 13.II. VALENTÍNSKY POZDRAV**  
o 10.30 Výtvarná tvorivá dielňa pre žiakov SŠ Sabinov.
- 16.II. O SNEHULIAKOVI S HORÚGIM SRDCOM**  
o 16.00 Divadelné predstavenie hudobno-dramatického krúžku žiakov ZŠ 17. novembra.
- 18.II. KORZO KLUB**  
o 15.00 Výtvarná tvorivá dielňa pre verejnosť.
- 28.II. TRIK – potrubná pošta**  
o 16.00 Dielnička pre všetky tvorivé dušičky, na ktoré si vyrobíme náramok sieťovým turbulárnym stehom.
- Vstupné: 5,00 €. Na TD sa prihláste do 23.2.2015 na tel. číslo 0908 894 669.

## KNIŽNICA MsKS

6.II. a 9.II. **NÁMORNÍK KAPKO**  
o 10.00 **DIERKA**

Zážitkové čítanie z knihy J. Navrátila pre žiakov 4.A ZŠ 17. novembra.



17.II. a 18.II. **AKO IŠLO VAJCE NA VANDROVKU**  
o 9.00

Zážitkové čítanie pre deti z 2.B ZŠ Komenského.

19. II. **KĎE ASI ROZPRÁVKA BÝVA**  
o 9.00

Beseda so spisovateľom Petrom Karpinským pre žiakov I. stupňa ZŠ.

## AKCIE DENNÉHO CENTRA PRE SENIOROV

Prehľad plánovaných akcií Denného centra pre seniorov na mesiac **február 2015**:

**Každá nedeľa od 14.00 hod.**  
nedeľné popoludnia pri hudbe a šálke čaju

**Každá streda od 14.00 hod.**  
tvorivá dielňa – háčkovanie, štrikovanie

✓ **13.02.2015** – o 14.00 hod. v klube  
**Valentínska káva**

Bližšie informácie o jednotlivých akciách získate v Dennom centre pre seniorov pri MsKS na Ul. J. Borodáča č. 18 v Sabinove u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760.

## ÚVER AŽ DO VÝŠKY 45 000 EUR BEZ ZALOŽENIA NEHNUTEĽNOSTI

Predsavzali ste si, že si v novom roku vylepšíte, skrášlite alebo dokonca zabezpečíte nové bývanie? Ak áno, a nechcete aby tento sen ostal len v teoretickej rovine, v tom prípade sa obráťte na lídra stavebného sporenia - Prvú stavebnú sporiteľňu, ktorá prichádza s ešte výhodnejšími podmienkami financovania bývania. O jej aktuálnej ponuke sa zhovráame s Annou Prihodovou, obchodnou zástupkyňou PSS, a. s.



**Ako by ste poradili tým, ktorí si chcú upraviť svoje terajšie bývanie?**

Všetkým klientom, ktorí plánujú menšie alebo väčšie úpravy svojho súčasného bývania, by som odporučila náš medziúver až do výšky 45 000 eur, ktorý oproti predchádzajúcemu obdobiu ponúkame so zníženým úrokom o 1%.

**Čo všetko je potrebné na získanie tohto úveru?**

Tento typ úveru poskytujeme našim sporiacim klientom, ale aj klientom, ktorí zodpovedne splácajú, resp. už

splatili úver v PSS, a. s., alebo aj v inej banke. A to všetko bez založenia nehnuteľnosti a manželom aj bez ručiteľa. Stačí len zdokladovať svoj príjem.

**Klienti pravdepodobne ušetria...**

Presne tak. Okrem finančnej úspory, vďaka priaznivej úrokovej sadzbe, ušetria aj množstvo času stráveného na úradoch, a taktiež na administratívnych poplatkoch, čo určite nie je zanedbateľná suma. Okrem toho aj počas splácania medziúveru naši klienti získavajú štátnu prémie, čo robí tento úver ešte zaujímavejším.

**A čo tí, ktorí si chcú zabezpečiť nové bývanie?**

Tí, ktorí chystajú zásadnejšiu rekonštrukciu domu či bytu, alebo kúpu nového bývania, budú pravdepodobne potrebovať sumu vyššiu ako 45 000 eur. V tom prípade odporúčam úver zabezpečený nehnuteľnosťou, ktorý poskytujeme jednotlivcom až do výšky 170 000 eur a manželom až do 340 000 eur.

**Viete pomôcť aj ľuďom, ktorí si potrebujú dozariadiť byt alebo len vymeniť nábytok v obývačke?**

Samozrejme. Pre nich máme pripravený spotrebiteľský úver na vybavenie domácnosti. Tento úver poskytujeme od 1500 do 7000 eur. S výhodnou úrokovou sadzbou, ktorú garantujeme počas celej doby splatnosti, a s dobou splácania až 7 rokov, patrí k najvýhodnejším na našom trhu. Potrebný nie je dokonca ani ručiteľ, či nutnosť dokladovania bločkov a faktúr o účele použitia peňazí.

[www.pss.sk](http://www.pss.sk)

## 70 ROKOV MIERU V SABINOVE NEZABÚDAME NA OSLOBODITEĽOV

Pred 70 rokmi skončili pre obyvateľov Sabinova útrapy najničivejšej vojny v dejinách ľudstva. Vojny, ktorou chcelo nacistické protikresťanské Nemecko zotročiť či fyzicky zlikvidovať pre ne "menejcenné národy" vrátane Slovanov. Iba zásluhou nesmiernej obetavosti sovietskej armády (najmä Rusov) sme neskončili podľa ich predstáv. Z tohto dôvodu sa 21.1.2015, v deň výročia, stretli na tejto pietnej spomienke zástupcovia mesta Sabinov, Okresného úradu, Mestského kultúrneho strediska a Základnej organizácie Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov v Sabinove, aby vyjadrili vďaka osloboditeľom kladením vencov pri pamätníku obetí 2. svetovej vojny. Autorom pamätníka z roku 1947 je akademický sochár Ján Hučko.

Spracoval RV, foto DIAMON ART

Spomienky sa zúčastnili nielen obyvatelia mesta, žiaci základných škôl, ale aj príslušníci Veliteľstva mechanizovanej brigády Prešov a Prešovský klub vojenskej histórie Dukla, ktorí si padlých uctili salvami a dotvorením kulisy vojnovými artefaktmi.

Vďaka a úctu osloboditeľom a spoluobčanom, ktorých mená sú vyryté na pamätníku, okrem takmer stovky prítomných, vyjadril v slávnostnom príhovore predseda Oblastného výboru Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov Jozef Čorba a tiež primátor mesta Sabinov Peter Molčan. V príhovore uviedol: „Chcem všetkým padlým pri tejto príležitosti poďakovať za mier, vďaka ktorému máme pokoj, pohodu, šťastie a dôstojný život. Vyzývam nás, aby sme prispievali k mierovým ideálom aj do budúcnosti, aby už nikdy nebola v kronikách Sabinova zmienka o vojnovom besnení.“ Ministerstvo obrany SR pri tejto príležitosti udelilo týmto štyrom protifa-

šistickým bojovníkom Pamätnú medailu k 70. výročiu SNP a ukončeniu 2. sv. vojny: Vincentovi Matijovi (29.3.1918),



Jánovi Vaľkovi (7.4.1923) – na foto hore), Vasiľovi Dubňanskému (28.11.1923) a Ondrejovi Turčinovi (28.3.1918). Na záver podujatia odznela slovenská hymna v podaní Malej dychovej hudby Sabínka.

Tohtoročné okružie výročie je významné i tým, že sa na ňom zúčastnili poslední priami účastníci vojny.

### AKO TO VTEĎY BOLO?

Po ťažkých bojoch na Dukle koncom októbra 1944 si vojská 1. Ukrajinského frontu a I. Čs. armádneho sboru otvorili ces-



Osloboditelia Sabinova Andrej Petrovič Fokin a Jakov Leontievič Rotin



tu na územie ČSR a začali oslobodzovať Slovensko.

Po oslobodení Prešova (19.1.1945) pokračovali sovietske vojská v postupe na západ. Jedným z najbližších cieľov postupu bol Sabinov. Nemci nariadili pod trestom smrti evakuáciu sabinovských mužov do 60 rokov. Vtedajší okresný náčelník František Pjontek nariadil evakuáciu úradov a mužov do Popradu, uskutočniť sa mala najneskôr do poludnia 17. januára 1945.

Kolaborantská polícia robila domové prehliadky a násilím nútila nastúpiť mužov do pripravených áut. Evakuanti vyrazili smerom na Vyšný Slavkov. Počas cesty sa niektorým mužom podarilo utiecť z kolóny a skrývať sa do konca vojny v okolitých lesoch.

Nemci pred ústupom vydrancovali všetky obchody, znefunkčnili elektráreň a tak mesto ostalo bez prúdu. Potom vyhodili železničný most smerom na Prešov, cestný most do Ražnian, podjazd na Rutovej ulici, zničili telefónne stĺpy a koľajnice na trati Prešov – Sabinov – Orlov. Sabinov tak ostal odrezaný od sveta.

Postup sovietskej armády a I. čs. armádnemu zboru sa sa však Nemcom nepodaril zastaviť. 20. januára náhle zaútočil 320. gardový strelecký pluk, ktorému velil pplk. Andrej Petrovič Fokin, na Orkucany a premyslenou taktikou ich oslobodil. Susedné jednotky postupovali smerom na Sabinov od Jakubovian a rýchlo napredovali údolím Torusy. 21. januára 1945 ráno dostali sa predné hliadky jazdeckva Červenej armády až k poľnému mlynu

v Sabinove. Nemecké fašistické vojsko bolo týmto náhlým útokom tak prekvapené, že nestačilo už vyrabovať obilie a potraviny uložené v synagóge, a bolo nútené rýchlo ustúpiť do vopred pripravených zákopov pred Pe-

*Boj sa ľahostajných ľudí, pretože s ich mlčanlivým súhlasom sa deje na zemi krivda a zlo.*

**GORKIJ Maxim**

čovskou Novou Vsou. O 9.00 hod. vstúpili prvé oddiely sovietskej armády do mesta, kde boli pred budovou okresného úradu sabinovským obyvateľstvom a miestnymi ilegálnymi pracovníkmi nadšené privítaní.

Nemci skrytí v okolitých kopcoch hneď zahájili mínometnú paľbu. Usmrtili 19 sovietskych vojakov a zničili viac ako 20 domov. Po príchode posíl sovietske vojsko zahájilo silný protiútok, v ktorom sa vyznamenal pplk. Fokin, keď naskočil na okoloidúcu samochodku a viedol ju priamo na nepriateľský zákop.

Obyvatelia Sabinova sa zúčastnili bojov počas druhej svetovej vojny v jednotkách slovenskej armády na východnom fronte, v partizánskych jednotkách a v jednotkách I. československého armádneho zboru. «

Zdroj informácií:

SEDLÁK I., a kol.:

Sabinov a okolie, Košice 1962

KÓNYA, Peter, Sabinov:

Mestský úrad Sabinov, 2000



## Šachoví dorastenci víťazne

Text a foto: Dušan Cuker

V Sabinove usporiadali 6.1.2015 Šachový klub Sabinov a Prešovský krajský šachový zväz krajské kolo Dorasteneckej ligy 2014/2015. Turnaj sa hral tempom 20 minút na partiu s 5 sekundovým bonusom na ňah, bez zapisovania partii na 7. kôl. Spomedzi 8 družstiev do ďalšej etapy DL 2014/2015 si postup vybojovali prvé tri družstvá. Víťazom sa stalo družstvo ŠK Sabinov A (Ištoňa, Kravec, Pavlík, Liščinská L.) s 15 bodmi,

keď v 7 zápasoch nenašlo ani raz premožiteľa. 2. miesto s rovnakým počtom bodov, ale horším skóre obsadilo družstvo ŠK CVČ Lendak (Cisko, Dudaško M., Dudaško S., Dudašková). Tretiu postupovú priečku vybojovalo družstvo Slá-



via PU Prešov (Dujava, Jakubík, Liščinská J., Koval') so 14 bodmi. Najlepší na jednotlivých šachovniciach:

1. šachovnica - Matej Cisko (CVČ Lendak)
2. šachovnica - Kristián Haborák (ŠK Lipany)
3. šachovnica - Milan Pavlík (ŠK Sabinov)
4. šachovnica - Jakub Koval' (Slávia PU Prešov)

Hlavným rozhodcom turnaja bol Ing. Ladislav Kaminský. <<

### Tabuľka podľa poradia

Por.	Družstvo	1	2	3	4	5	6	7	8	Body	Skóre	TB3
1	ŠK Sabinov A	*	3	2	2	3½	2	4	4	15	20.5	0
2	ŠK CVČ Lendak	1	*	2½	1½	3	3½	2½	3½	15	17.5	0
3	Slávia PU Prešov A	2	1½	*	3½	3	2	2½	4	14	18.5	2
4	ŠK Stropkov+Svidník	2	2½	½	*	3½	2	4	4	14	18.5	0
5	BSK CVČ Bardejov A	½	1	1	½	*	3	2½	2½	9	11.0	0
6	ŠK Lipany	2	½	2	2	1	*	2	2	5	11.5	0
7	ŠK Sabinov B	0	1½	1½	0	1½	2	*	3	4	9.5	0
8	Slávia PU Prešov B	0	½	0	0	1½	2	1	*	1	5.0	0

## BEDMINTONOVÝ TURNAJ o pohár primátora mesta

21.2. 2015 sa v ŠH v Sabinove uskutoční už šiesty ročník bedmintonového turnaja o pohár primátora mesta. Súťaž sa bude v šiestich kategóriách – dorastenci, dorastenci, muži, ženy, veteráni a veteránky.

V prípade záujmu sa môžete záväzne prihlásiť na mailovej adrese [edna@centrum.sk](mailto:edna@centrum.sk) alebo priamo pri prezentácii v deň konania turnaja v ŠH v čase od 7.30 h do 8.30 h.

Príďte súťažiť, povzbudiť – alebo len tak prežiť príjemnú športovú sobotu.

Sme nemocnicou s 50 ročnou tradíciou v poskytovaní zdravotnej starostlivosti zameranou na potreby svojich klientov. Neustále sa usilujeme o zvyšovanie kvality poskytovanej starostlivosti. Vaša spokojnosť je našou prioritou. Ponúkame Vám komplexné služby lôžkových oddelení v odboroch:

- Chirurgia a traumatológia
- Gynekológia a pôrodnictvo
- Neurológia
- Pediatria a starostlivosť o novorodencov
- Interná medicína vrátane oddelenia dlhodobo chorých
- Anesteziológia a intenzívna medicína
- Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia
- Rádiológia (digitalizované pracovisko)

## L'ubovnianska nemocnica, n.o. Váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti

VYUŽITE SVOJU MOŽNOSŤ SLOBODNEJ VOĽBY  
A ROZHODNITE SA PRE TO NAJLEPŠIE



Sme otvorení celému regiónu 24 hodín denne

### NOVINKY V NAŠEJ PONUKE:

- Vysokofrekvenčná diatermia (liečba opuchov, artróz a pod.)
- Kompletne zdigitalizované RDG pracovisko

- Nový špičkový USG prístroj (nové diagnostické a terapeutické postupy - jediný v Prešovskom kraji)
- Trombolytická liečba stavov po NCMP.

- Stereotaxia (zvýšenie bezpečnosti a komfortu pri biopsii prsníka)

### VÝHODY PRE VÁS:

- Mammografia, denzitometria, skiagrafia, CT bez čakacej doby
- 24 hodinová dostupnosť epidurálnej analgézie
- Laserové operácie kŕčových žíl
- Komplexne zrekonštruovaná nemocnica
- Komplexná sieť ambulancií a areáli nemocnice

Pomáhame pri návrate Vášho zdravia  
tel.: 052 / 43 17 111

[www.npsl.sk](http://www.npsl.sk)



Skúsenosti  
Odbornosť  
Kvalita  
Ľudskosť



Spravodajka mesta Sabinov • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko Sabinov, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683. Vaše príspevky môžete poslať na tieto mailové adresy: [riaditel@kulturnestredisko.sk](mailto:riaditel@kulturnestredisko.sk) a [adin@adin.sk](mailto:adin@adin.sk). Redakčná rada: Ing. Jozef Mačičák - predseda, Mgr. Lucia Mihoková, Ing. Vlasta Znanová. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejnenia dodaných textových a fotografických materiálov. Nie je povinná o týchto skutočnostiach informovať autora. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 21. deň v mesiaci) nemusia byť uverejnené. Pre MsKS vyrábila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: [adin@adin.sk](mailto:adin@adin.sk). Náklad 3500 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.